

2018-01-10 Nr. V1-87/18
 | 2018-01-09 Nr. (11.7)2-101

Lietuvos automobilių kelių direkcija prie Susisiekimo
 ministerijos

CVP IS susirašinėjimo
 priemonėmis

DĖL KVALIFIKACIJOS DOKUMENTŲ PAAIŠKINIMO

Atsakydami į Jūsų 2018 m. sausio 9 d. raštą Nr. (11.7)2-101 ir nepraleisdami Jūsų nustatyto termino (iki 2018 m. sausio 12 d. 13.00 val.), informuojame, kad 2018 m. sausio 3 d. kartu su kvalifikaciją pagrindžiančiais dokumentais per klaidą buvo pateikti ne triukšmo sklaidos modeliavimo programinės įrangos dokumentai, o teršalų sklaidos modeliavimo programinės įrangos dokumentai.

UAB „Sweco Lietuva“ triukšmo sklaidos skaičiavimui naudoja programinę įrangą Cadna/A, kuri įtraukta į Lietuvos Respublikos aplinkos ministerijos rekomenduojamų modelių, skirtų vertinti poveikį aplinkai, sąrašą. Naudojama programa leidžia modeliuoti įvairius scenarijus, pasirenkant vieno ar kelių tipų triukšmo šaltinius (mobilūs – keliai, geležinkeliai, oro transportas; taškiniai – pramonės įmonės ir kt.), įvertinant teritorijos reljefą, sudėtingas kelių ir/ar tiltų konstrukcijas ir pan. Programa suteikia galimybę įvertinti ir prieštriukšmines priemones bei jų parametrus. Pažymėtina, kad triukšmo sklaida skaičiuojama remiantis Europos Sąjungos patvirtintomis metodikomis (kelių transportui – NMPB-Routes-96; pramonei – ISO 9613; geležinkeliams – SRM II; oro transportui – ECAC.Doc.29).

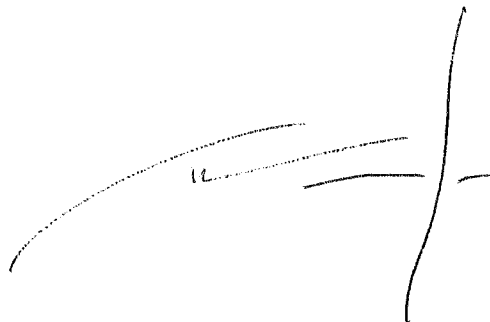
Duomenų analizei, žemėlapių kūrimui ir apdorojimui, duomenų vizualizacijai 2D ir 3D bus naudojama programinė įrangą ArcGIS for Desktop Basic.

Programinės įrangos Cadna/A įsigijimo dokumentai bei jų vertimas pridedami. Programinės įrangos ArcGIS for Desktop Basic įsigijimo dokumentai buvo pateikti su 2018 m. sausio 3 d. raštu Nr. V1-29/18. Atkreipiame dėmesį, kad programinės įrangos įsigijimo dokumentai (sąskaitos – faktūros) patvirtina licencijos turėjimą ir atskiras dokumentas programinės įrangos tiekėjų nėra išduodamas.

PRIDEDAMA:

- 2008-05-29 sąskaitos – faktūros Nr. 20080606 kopija ir vertimas į lietuvių k., 2 l., 1 egz.;
- 2017-08-23 sąskaitos – faktūros Nr. 2017112 kopija ir vertimas į lietuvių k., 2 l., 1 egz.

Viceprezidentas



Tomas Varneckas

Originalas nebus siunčiamas.

1 (1)

UAB „Sweco Lietuva“
 V. Gerulaitio g. 1
 LT 08200 Vilnius, Lietuva
 Tel. +37052622621
 Faks. +370 5 261 7507
 www.sweco.lt
 info@sweco.lt

Įmonės kodas 301135783
 PVM mokėtojo kodas LT100003469910
 Sąsk. Nr. LT54 7044 0600 0091 6067
 AB SEB bankas
 SWECO grupės narė

Asta Paulavičiūtė
 Kokybės vadovė, vadovaujanti pardavimų specialistė
 Tiesioginis tel. +37052196584
 Mob. +37063337322
 asta.paulaviciute@sweco.lt

ju. 6003
HRB 20375

DataKustik GmbH
Software
Technische
Dokumentation
und Ausbildung für den
Immissionsschutz

IVESTA

DataKustik GmbH
Software
Technical
Documentation
and Training for
Immission Protection

<http://www.datakustik.de>

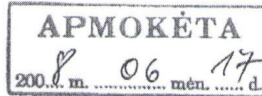
DataKustik



DataKustik GmbH Gewerbering 5 D-86926 Greifenberg

UAB SWECO BKG
Darius Pavolis
A.Gostauto g. 11

01108 Vilnius
Lithuania



Customer No.: 3610
Processed by: TH
VAT-Id: DE129322703
Delivery date: 29.05.2008
Date: 29.05.2008

Invoice No. 20080606

Item	Qty.	Unit	Description	Unit price EUR	Value EUR
1	1,00	Licence	CadnaA Standard BMP 1st License, USB3873	7.700,00	7.700,00
2	1,00	support	CadnaA Maintenance Period: 01.06.2008 - 31.05.2009	770,00	770,00
Subtotal					8.470,00
plus Shipping Cost UPS STANDARD					33,40
Total value					8.503,40
tax free (tax free export consignment)				8.470,00	
tax free additional service (tax free export consignment)				33,40	
Total value					8.503,40

Payable within 14 days without any discount.

x 3.452 P

= 29369,54

menau pirliuo/pardaiuo PVM
18% = 5284,90

Gewerbering 5
D-86926 Greifenberg
Germany
Phone +(0)8192-93308-0
Fax +(0)8192-93308-89
info@datakustik.de

Geschäftsführung
Managing Directors
Dr. Wolfgang Probst
Bernd Huber

Amtsgericht Augsburg
Registration No. HRB 20375

Bank Name: Sparkasse Landsberg-Dießen
Konto/Account 8145401
BLZ/Code 70052060
IBAN: DE29700520600008145401
BIC: BYLADEM1LLD
Adress Street: Hauptplatz 1-7
Postcode: 86899 City:Landsberg



DataKustik GmbH · Dornierstr. 4 · 82205 Gilching · Deutschland
Sweco Lietuva UAB
V. Gerulaicio g. 1

08200 Vilnius
Lithuania

DataKustik GmbH
Dornierstr. 4
82205 Gilching · Deutschland
Telefon +49 8105 77467 0

info@datakustik.de
www.datakustik.de

Page: 1
Customer No.: 3610
Processed by: Tina Hahn
Customer VAT-Id: LT100003469910
VAT-Id: DE129322703
Date: 23.08.2017

Offer No. 2017112

Item	Qty. Unit		Description	Unit price EUR	Value EUR
1	1,00	support	CadnaA Maintenance 1 License Standard BMP L FLG Period: 01.08.17 - 31.07.18	1.650,00	1.650,00
Net amount					1.650,00
tax free (EU delivery)					1.650,00
Gesamtbetrag					1.650,00

Payable within 14 days without any discount.

* no tax applied, reverse charge system

Kenama PVM 346,50

122/120

2584

Vincentijai skaidymas

DataKustik GmbH Gewerbering 5 D-86926 Greifenberg

/spaudas:
APMOKĖTA:
2008 m. 06 mėn.
17 d./

DataKustik GmbH
Apsaugos
nuo išorinių veiksnių
(imisijos)
programinės įrangos
techninė
dokumentacija
ir mokymai

/spaudas: IVESTA/

UAB „SWECO BKG“
Darius Pavolis
A. Goštauto g. 11

01108 Vilnius
Lietuva



Kliento Nr. 3610
Parengė: TH
PVM kodas: DE129322703
Pristatymo data: 2008-05-29
Data: 2008-05-29

Sąskaita faktūra Nr. 20080606

Eil. Nr.	Mato vnt.		Aprašymas	Vieneto kaina EUR	Suma EUR
1	1,00	Licencija	CadnaA Standard BMP 1-oji licencija, USB3873	7 700,00	7 700,00
2	1,00	Palaikymas	CadnaA Techninė priežiūra Laikotarpis: 2008-06-01 – 2009-05-31	770,00	770,00
Tarpinė suma					8 470,00
UPS STANDARD atliekamo pristatymo kaina					33,40
Suma iš viso					8 503,40
neapmokestinama (neapmokestinama eksporto siunta)				8 470,00	
neapmokestinamos papildomos paslaugos (neapmokestinama eksporto siunta)				33,40	
Suma iš viso					8 503,40

Sumokėti per 14 dienų be nuolaidos.

Gewerbering 5
D-86926 Greifenberg
Vokietija
Tel. +(0)8192-93308-0
Faks. +(0)8192-93308-89
info@datakustik.de

Direktoriai
Dr. Wolfgang Probst
Bernd Huber

Augsburgo
apylinkės teismas
Registracijos Nr. HRB 20375

Banko pavadinimas:
Sparkasse Landsberg-Dießen
Sąskaita 8145401
BLZ kodas 70052060
IBAN: DE2970052060b008145401
BIC: BYLADEM1LLD
Adresas: gatvė Hauptplatz 1-7
pašto kodas 86899, vietovė Landsberg



DataKustik GmbH • Dornierstr. 4 • 82205 Gilching • Deutschland

UAB „Sweco Lietuva“

V. Gerulaičio g. 1

08200 Vilnius

Lietuva

DataKustik GmbH

Dornierstr. 4

82205 Gilching • Vokietija

Tel. +49 8105 77460

info@datakustik.de

www.datakustik.de

Lapas:	1
Kliento Nr.	3610
Parengė:	Tina Hahn
Kliento PVM kodas:	LT100003469910
PVM kodas:	DE129322703
Data:	2017-08-23

Pasiūlymas Nr. 2017112

Eil. Nr.	Mato vnt.		Aprašymas	Vieneto kaina EUR	Suma EUR
1	1,00	Palaikymas	CadnaA Techninė priežiūra 1 licencija Standard BMP L FLG Laikotarpis: 2017-08-01 – 2018-07-31	1 650,00	1 650,00
Suma be PVM					1 650,00
neapmokestinama (tiekimas ES viduje)				1 650,00	
Iš viso					1 650,00

Sumokėti per 14 dienų be nuolaidos.

* netaikomas mokestis, atvirkštinis apmokestinimas

Aš Vilniaus miesto vertimų biuro vertėja,
Rasa Bareikaitė, prisiimu atsakomybę už atlikto
vertimo teisingumą.

I, Rasa Bareikaitė, a translator of Vilnius City
translation agency, assume all responsibility for
authenticity of the translation.



Rasa Bareikaitė

Susegta ir antspaudu patvirtinta	4	ps.
Fastened and sealed	4	pages.
Сшито и заверено печатью	4	стр.
Splęto i potwierdzono pieczęcią	4	str.
Geheftet und gestempelt	4	Seiten.

